

第4課 漁翁得利 00～13

Yúwēng dé lì

成語の意味：両者が争う間に、第三者に利益を横取りされることのたとえ。日本では「漁夫の利」でお馴染み。争いはいい結果を生まないという教訓であるが、戦争や経済界の対立などに関連してどこが利益を得るか、というたとえで使われることが多い。

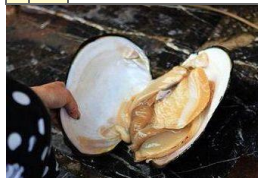
例文：自民が分裂した奈良県知事選。維新は幹部が何度も応援に入って大阪に近い県北部を中心に支持を広げ、「**漁夫の利**」を得た。(朝日新聞朝刊記事 2023.4.10)

出典：『戦国策』燕策。前漢の劉向が戦国時代の遊説をまとめた書。「蛇足」も『戦国策』が出典。

物語の概要：シギに食べられそうになったハマグリが殻を閉じてシギを逃げられないようにした。双方、動きが取れない中、漁師が通りかかり、シギとハマグリをいとも簡単に手に入れた。

00	課文	漁翁得利 Yúwēng dé lì
01	課文	河边一只河蚌 正 展开两片蚌壳， Hébiān yì zhī hébàng zhèng zhǎnkāi liǎng piàn bàngké,
01	注釈	只(1声)：小生物を数える量詞 ★参考：3声は「ただ～だけ」 河蚌：原文は「蚌」。海水貝のハマグリと訳されるが、中国では淡水貝「河蚌(イシガイ)」としている。 正～：～しているところ(進行態。「在～」と同じ) → ポイント① 展开：広げる 壳：貝殻
02	課文	悠闲地晒着 太阳 。 yōuxián de shài zhe tàiyáng.
02	注釈	悠闲地：のんびりと。～地：形容詞等を副詞化する。 晒：(日に)当たる。 着 zhe：状態の継続を表す持続態。→第一課「矛盾」
03	課文	一只鹬从天上飞过， Yì zhī yù cóng tiānshàng fēi guò,
03	注釈	只：→(01) 鹬：シギ。全長 15-60cm 从：～から。飞过：飛んで来る。
04	課文	见此情景就箭 一般 地俯冲下来， jiàn cǐ qíngjǐng jiù jiàn yìbān de fǔchōng xiàlái(lái),
04	注釈	见＝看 此＝这个 情景：光景。箭：矢。 ～地：→02 (像) ～一般地：～のように。＝「像～一样地」 俯冲：急降下する。
05	課文	一下子啄住了蚌肉，想美餐一顿。 yíxiàzi zhuó zhù le bàng ròu, xiǎng měicān yí dùn.
05	注釈	一下子：サッと。啄：口にくわえる。啄住：「住」は結果補語。しっかりとその状態を留める。 想美餐一顿：ご馳走にありつこうと思う。 美餐：ご馳走。一顿：一食。

06	課文	谁知河蚌敏捷地加紧了蚌壳， Shéi zhī hébàng mǐnjié de jiājǐn le bàngké,
	注釈	谁知：～なんて誰が知ろうか。転じて、意外にも。→第十三課(2) ポイント① 敏捷地：素早く。～地：→02 加紧：ぎゅっと閉じる。 壳：→01
07	課文	让鹬吃不着，也退不出。 ràng yù chībuzháo, yě tuìbūchū.
	注釈	让：(使役)～させる。鹬：→(03) 吃不着：可能補語の否定。食物にありつく事ができない。「着 zháo」は行為を達成すると言う意味。着 zhe と発音が異なる。 退不出：可能補語の否定。退く事が出来ない。 「出」は行為の方向を表わす。→ ポイント②
08	課文	蚌说： Bàng shuō:
09	課文	“让你今日拔不出，明日拔不出，饿死，渴死。” “Ràng nǐ jīnrì bábuchū, míng rì bábuchū, èsǐ, kěsǐ.”
	注釈	让：→07 今日＝今天(口語) 明日＝明天(口語) 拔不出：可能補語の否定。抜け出す事が出来ない。 → ポイント② ～死：(補語)死ぬほど～だ。使役はここまでかかる。
10	課文	鹬毫不退缩，也回敬道： Yù háo bù tuìsuō, yě huíjìng dào:
	注釈	鹬：→(03) 毫不：少しも～しない。退缩：尻込みする。 也：しかも。回敬：し返しをする。言い返す。
11	課文	“让你今日下不了水，明日下不了水，干死，晒死。” “Ràng nǐ jīnrì xiàbuliǎo shuǐ, míng rì xiàbuliǎo shuǐ, gānsǐ, shàisǐ.”
	注釈	下不了水：可能補語の否定。水の中に入る事が出来ない。 「下水」は水の中に入る、「了 liǎo」は、最後までやり通すという意味。了 le と発音が異なる。→ ポイント② 干：乾燥する。晒：→02 ～死：→09
12	課文	它们争执着，僵持着，直到筋疲力尽。 Tāmen zhēngzhízhe, jiāngchízhe, zhídào jīnpílìjìn.
	注釈	它们：それら。人間以外に使う。争执：言い争う。 着 zhe：→02 僵持：双方がにらみ合い、譲らない。 直到：～するまで。最後には～となった。 筋疲力尽：疲れ果てぐったりする。
13	課文	一个渔夫路过这里，毫不费力地就逮住了它们。 Yí ge yúfū lùguò zhèlǐ, háo bù fèilì de jiù dǎizhù le tāmen.
	注釈	路过：通りかかる。毫不：→10 费力：骨を折る。手がかかる。～地：→02 逮住：捉える。捕まえる。它们：→12



大きな「河蚌」。
真珠の養殖用にも使われる。



「蚌」をくわえる「鹬」

①単語の聞き取り解答

(02) 太阳 tàiyáng

(04) 一般 yībān

(09)① 饿(死) è(sǐ) (飢えて死ぬ)

(09)② 渴(死) kě(sǐ) (喉が渴いて死ぬ)

②ポイント練習問題解答 (解答は一例)

ポイント①

正(在) zhèng zài ~ (呢) ne (~しているところ) 進行態

(01) 河边一只河蚌正展开两片蚌壳…

(河辺のハマグリが、ちょうど二枚の貝殻を開いて…)

① 我们正坐出租车呢。

Wǒmen zhèng zài zuò chūzūchē ne.

私たちはちょうどタクシーに乗っているところだ。

② 他正在打扫房间呢。

Tā zhèng zài dǎsǎo fángjiān ne.

彼はちょうど部屋を掃除しているところだ。

③ 彼女はちょうど本を読んでいるところだ。

她正在看书呢。

Tā zhèng zài kàn shū ne.

④ 私はちょうどリンゴを食べているところだ。

我正在吃苹果呢。

Wǒ zhèng zài chī píngguǒ ne.

ポイント② …可能補語

動詞 + 得 de / 不 bu + (結果/方向)補語 (~できる/できない)

補語は下記の 5 つに分類され、そのうち結果補語と方向補語の中に、構造助詞「得/不」を加えて動作の可能/不可能を表わす可能補語となるものがある。

① 程度補語 (做得很好 上手くやる)

② 数量補語 (做过两次 二度したことがある)

③ 結果補語 (做完 やり終える) (没做完 やり終えなかった)

⑤ 一部が → 可能補語

(做得完 やり終えることができる)

(做不完 やり終えることができない)

④ 方向補語 (做下去 やり続ける)

(没做下去 やり続けなかった)

⑤ 一部が → 可能補語

(做得下去 やり続けることができる)

(做不下去 やり続けることができない)

可能補語は通常、否定文・疑問文に使われ、肯定文は、「能 néng」+動詞で表す。

肯定：做得完 = 能 做完 (やり終える事ができる)

做得下去 = 能 做下去 (やり続ける事ができる)

否定：做不完 × 不能做完

做不下去 × 不能做下去

(注：「不能」+動詞の場合、「～することが許されない、～をしてはだめ」という別の意味を表わす。)

疑問：你做得完吗？ / 你做得完做不完？

你做得下去吗？ / 你做得下去做不下去？

(07) 吃不着 (結果→可能)，也退不出 (方向→可能)

(食べることもできず、退くこともできない。)

(09) 今日拔不出，明日拔不出 (方向→可能)

(今日も明日も抜け出すことができない。)

(11) 今日下不了水，明日下不了水 (結果→可能)

(今日も明日も水の中に入ることができない。)

① 这个菜，我吃不完。

Zhè ge cài, wǒ chī bu wán.

この料理、私は食べ終わることができません。

② 我说的话，你听得清楚吗？

Wǒ shuō de huà, nǐ tīng de qīngchu ma?

私が話す事、はっきり聞こえますか？

③ このお茶、私は飲み続けることができません。

这杯茶，我喝不下去。

Zhè bēi chá, wǒ hē bu xiàqu.

④ 椅子上的猫、あなたは見えますか？

椅子上的猫，你看得见吗？

Yǐzi shàng de māo, nǐ kàn de jiàn ma?